

ADDENDA N° 2 AL CONTRATO DE CONCESIÓN DEL TRAMO VIAL INAMBARI -
AZÁNGARO DEL PROYECTO CORREDOR VIAL INTEROCEÁNICO SUR, PERÚ -
BRASIL, TRAMO N° 4: INAMBARI - AZÁNGARO

TRAMO N° 4

SEÑOR NOTARIO:

Sírvase extender en su Registro de Escrituras Públicas, una de Addenda Número Dos al "Contrato de Concesión para la Construcción, Conservación y Explotación del Tramo Vial Inambari - Azángaro del Proyecto Corredor Vial Interoceánico Sur, Perú - Brasil, Tramo N° 4", que celebran de un parte el Estado de la República del Perú, actuando a través del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, a quien en adelante se denominará el "Concedente", debidamente representado por su Viceministro de Transportes Ingeniero Néstor Leoncio Palacios Lanfranco, identificado con Documento Nacional de Identidad N° 07786534, debidamente facultado por Resolución Ministerial N° 368 -2006-MTC/01, de fecha 9 de mayo de 2006; y de la otra parte, la empresa INTERSUR Concesiones S.A., a quien en adelante se denominará el "Concesionario", una sociedad debidamente constituida y existente de conformidad con las leyes de la República del Perú, con domicilio en Pasaje Mártir Olaya N° 129 Oficina 1804, Miraflores, Lima Perú, debidamente representada por BRENO LUIZ FILOMENO SALDANHA, identificado con CE N° 000292217 y FLAVIO LUIS SARAIVA, identificado con CE N° 000079106, debidamente facultados al efecto según poder inscrito en la Partida 11770372 del Registro de Personas Jurídicas de la Oficina Registral de Lima y Callao; con sujeción a las estipulaciones siguientes:

A las partes se les denominará indistintamente "Las Partes" o "La Parte" según sea el caso.

PRIMERA: ANTECEDENTES

- 1.1 Con fecha 4 de agosto de 2005, el Estado Peruano en calidad de Concedente, representado por el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, e INTERSUR Concesiones S.A., en calidad de Concesionario, suscribieron el "Contrato de Concesión del Tramo Vial Inambari - Azángaro del Proyecto Corredor Vial Interoceánico Sur, Perú - Brasil, Tramo N° 4" (en adelante, "el Contrato"), incluidas sus Cláusulas Adicionales.
- 1.2 Con fecha 1 de marzo de 2006 con el objeto de modificar la Cláusula 8.21 literal c) del Contrato, ambas Partes suscribieron la Addenda N° 1 al Contrato, a efectos entre otros, de formalizar el adelanto del inicio de los Trabajos de Transitabilidad.

SEGUNDA: OBJETO

La presente Addenda tiene por objeto aclarar la redacción del literal c) de la Cláusula 8.21 del Contrato de Concesión para la Construcción, Conservación y Explotación del Tramo Vial No. 4 Inambari - Azángaro del Proyecto Corredor Vial Interoceánico Sur, Perú - Brasil, modificado por la Addenda N° 1, suscrita el 01 de marzo de 2006.

COPIA FIEL DEL ORIGINAL

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES
OFICINA GENERAL DE PLANIFICACIÓN Y PRESUPUESTO

MERCEDES ALPACCA CORJERO

FEDATARIO TITULAR
R.M.N° 470 - 2004 - MTC / 01

Reg N° 94 Fecha 23-05-06

TERCERA: MODIFICACIÓN DE LA CLÁUSULA 8.21, LITERAL c)

Las Partes manifiestan que al consignar el término "vehículos ligeros" en el primer párrafo del literal c) de la cláusula 8.21 del Contrato, en virtud de la modificación realizada en la Addenda N° 1 a dicho Contrato, no se excluyó otro tipo de vehículos; por el contrario, se buscó determinar con mayor precisión la clase de vehículo sobre el cual se debe comprobar los niveles de serviciabilidad durante las actividades para lograr la Transitabilidad, tal y como ha sido establecido al aprobarse el Plan de Transitabilidad del tramo. En consecuencia, la Transitabilidad debe entenderse referida a todo tipo de vehículos que circulen en dicho Tramo Vial, tal como está señalado en el texto original del Contrato de Concesión.

Sin embargo, en aras de aclarar los términos convenidos en la Addenda N° 1 y evitar indebidas interpretaciones, en virtud de la presente Addenda las Partes convienen en modificar únicamente la redacción del primer párrafo del literal c) de la cláusula 8.21 del Contrato, con el siguiente texto:

"8.21.- De acuerdo a lo estipulado en la oferta económica del Adjudicatario, el CONCEDENTE se obliga a pagar al CONCESIONARIO, en Dólares de los Estados Unidos de América, los siguientes conceptos señalados en los Acápites a) y b) por la Concesión que toma a su cargo:

- (...)
- c) Costo de Transitabilidad durante el período de Construcción de las Obras: El CONCESIONARIO deberá mantener la transitabilidad en todo el Tramo, desde el inicio de esta actividad y hasta la fecha de culminación de la etapa de Construcción de Obras. Para tal efecto, se entenderá que existe transitabilidad, cuando todo tipo de vehículo pueda desplazarse por todo el tramo sin restricción alguna y a los 12 meses alcance como niveles de servicio las velocidades medias durante toda la etapa de Construcción, tal y como está establecido en el Plan de Transitabilidad.

(...)"

CUARTA: REGLAS DE INTERPRETACIÓN

Las partes declaran que el Contrato, la Addenda N° 1 y la presente Addenda se ejecutarán como un solo instrumento.

En caso de conflicto en la ejecución de los términos establecidos en el Contrato y los términos de la presente Addenda, primará lo establecido en esta última.

Los términos que figuren en mayúsculas en el presente instrumento y que no se encuentren expresamente definidos en éste, corresponden a los términos definidos en el Contrato o, en su defecto, a los términos definidos por las Leyes Aplicables o a términos que son corrientemente utilizados en mayúsculas.

QUINTA: DECLARACIÓN

Las Partes declaran que el presente documento respeta la naturaleza del Contrato de Concesión, todas las condiciones económicas y técnicas contractualmente convenidas y el equilibrio económico financiero de las prestaciones a cargo de las Partes.

COPIA FIEL DEL ORIGINAL
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES
OFICINA GENERAL DE PLANIFICACIÓN Y PRESUPUESTO

MERCEDES ALPACCA CORDERO
FEDATARIO TITULAR
R.M. N° 470 - 2004 - MTC / 01

SEXTA: VALIDEZ DEL CONTRATO

Las Partes declaran expresamente que fuera de las precisiones realizadas en el presente instrumento, las demás disposiciones del Contrato y de la Addenda N° 1 permanecen vigentes y con plena validez.

En señal de conformidad, se suscribe el presente instrumento en tres ejemplares de igual tenor y valor, en la ciudad de Lima a los 16 días del mes de mayo de 2006.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
CE: 000292217

[Handwritten signature]
CE: 000079106

COPIA FIEL DEL ORIGINAL
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES
OFICINA GENERAL DE PLANIFICACIÓN Y PRESUPUESTO
MERCEDÉS ALPACCA CORDERO
FEDATARIO TITULAR
R.M. N° 470 - 2004 - MTC / 01
Reg N° 94 Fecha 23-05-06